獨特！汎美噴射飛剪機
赴香港之最速路線

現由羅省與三藩市，汎美航空公司之新式洲際噴射飛剪機★減少赴香港旅行時數小時。

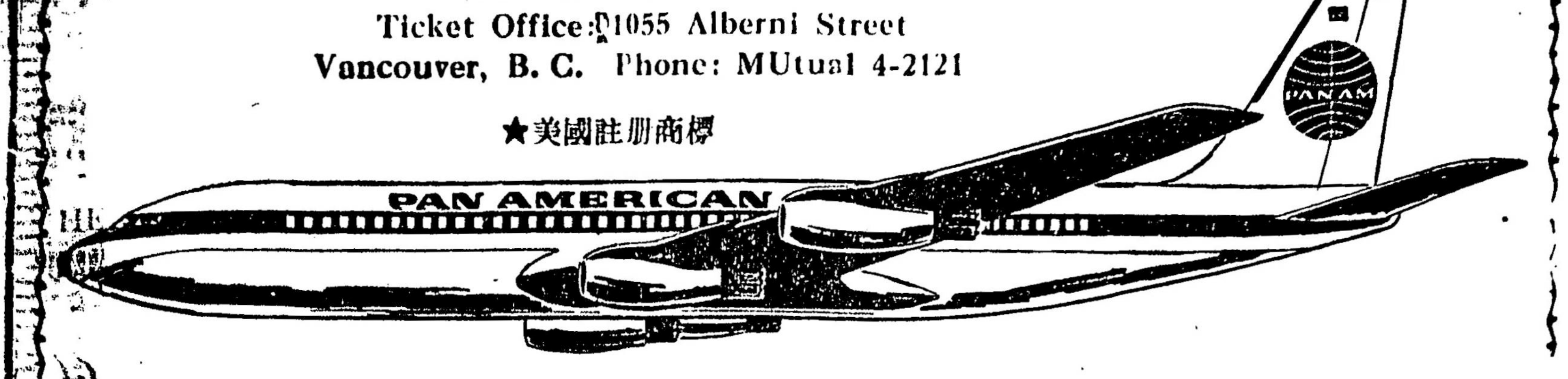
汎美係唯一之航空公司，有噴射機自美國飛東京……改搭連接方便之飛剪機轉飛香港，豪華之洲際噴射飛剪機係全世界最迅速最舒適之客機。

依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市、羅省、砵崙、舍路及雲哥華至香港及程旅行座位票價僅需先付 $105, 即全部票價百分之十。。請詢問汎美公司之極經濟家庭票價例如一家三口（丈夫，妻子，及一位孩子）自西岸至香港搭乘旅行位來回。可比普通票價節省 $896,

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註册商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司



羣青書社
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver. 4. B C.
Phone: MU 4-7959

特價武俠小說

射鵰英雄傳 金庸著作 全書一百三十九集 祇售十元
江湖三女俠 梁羽生著 全書合共九十一集 祇售八元
白髮魔女傳 梁羽生著 全書合共三十九集 祇售五元
山東响馬傳 牟松庭著 全書合共十五厚冊 祇售七元

梅花樁 一元一
日本柔術 七毫
百花圖案集 五毫
雕字常識 五毫
家庭新話 六毫
給青年的信 五毫
戀愛的藝術 一元
談待人接物 三毫
少女日記 四毫

天涯之戀 鄭慧 八毫
愛與慾 俊人 七毫
碧牡丹 羽侶 七毫五
籬下 蕭乾 五毫
怎樣寫作 藍風 五毫
街頭攝影叢談 九毫
中國民間笑話 五毫
花草瓜菓畫譜 一元
吳定山水畫譜四冊五

金戈鐵馬錄 石冲 二元五
九怪鬧峨嵋二冊 蹈風 八毫
邊荒奇俠傳二冊 與偉 一元
劍底神功 玲瓏 三元二五
漠海雄鷹二冊 金鋒 七毫
雪山飛狐前傳 金庸 二元
劍底鴛鴦錄 石冲 二元四
英文對照尺牘精華 一元一
英文對照諺語精華 九毫

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 PENDER STREET E
VANCOUVER, 4. B. C.
MU. 2-1514

本號新張 名日益豐
地方雅潔 光線玲瓏
蝦餃麵食 茶點精工
粽粉糖糕 馳譽推崇
雲吞粥水 特別不同
廚師經驗 招待禮隆
自磨鮮粉 其味無窮
純潔豆沙 靚滑厚濃
倘蒙惠顧 倒履歡迎

企連打埠達權支社
第三十一週年紀慶

企連打訊。本埠達權支社。於是月十五日舉行成立第卅一週年紀念慶典。雖然是屆冬令氣。寒暑針降至零點以下。但係禮甯埠的兄弟手足與及各埠代表來賓、依然不辭跋涉。踴躍蒞臨助慶、熱鬧不殊。足見洪門忠誠義俠宗旨。號召力强矣。紀念典禮。是日下午二時舉行。由馬世鏗君司儀。一。齊集。二。升炮。三。奏樂。四。正副社長伍于彩。黃達蘭就位。五。代表來賓就位。六。全體起立。向國旗黨旗。達權社詞額行三鞠躬禮。七。社員與代表來賓行一鞠躬禮。八。全體恭讀洪門三大信條、九。復坐。十。伍于彩社長致歡迎辭、十一。梁文惠。羅銘安讀祝辭、十二。黃達蘭宣佈紀念意義。十三。禮甯民治黨代表區熙光。禮甯和權社代表黃樹森。本埠民治黨代表胡持源、叔父吳應早等君。先後登臺演講、均以創盟立社初衷。大衆福利問題。喚醒同胞、努力慈善救民工作。亦莊亦諧。每次演畢。報以熱烈掌聲。十四。副社長致辭答謝。十五、全體起立三呼口號。十六、禮成、茶會。畧事休憩 承着社員雲集之際。開會選舉明年職員。伍于彩主席。梁燊監督。鍾華龍唱票。分科票選。即席選出社長黃達蘭。議長馬世鏗 書記關宗灝。財政胡持源。交際馬華山、監督何見、鍾龍。梁燊。其他各科。亦經選定。選舉結果 咸慶得人。旋決於本年除夕晚舉行新舊職員交代禮。詳情如何。容日續報。

又同日下午五時正。紀慶宴會。在該社禮堂 筵開八桌。歡接嘉賓。美酒嘉肴。山珍海錯、式飲式食。大快朶頤。酒飲數巡。伍社長起立宣佈宴會旨趣。言簡意摯。語皆忠誠。續有劉權銳君、吳應早君。坎問頓西友相繼發偉論。備致頌揚。友愛熱情。溢于言表、末由黃達蘭答謝各界代表來賓之寵錫增光。盛情足感。愧無以報。立敬杯酒以暢同羣耳。於是互相豁飲、閤坐騰歡。載言載笑。直飲至八時。始各歡言道別而歸。誠盛會也。

一名老僑
被男子襲擊

雲高華訊。老僑李福華（譯音）。年七十二歲。住片打東街一百號。報告警員謂。於星期日夜。有一男子向彼襲擊。將彼推倒地下。并欲向彼搶刦。彼即尖聲大叫。男子始驚逃。

李氏已送入中央醫院診治。彼面頰及臂部均受傷。

僑胞慨捐濟災欵訊

駐溫哥華總領事館訊。我總領事館頃又收到各地僑團僑胞濟災捐欵一批。續登如下：計域多利埠華人協和教會教師余醒棠。函送該教會婦女會捐助賑欵加幣一百元。本市大漢公報轉來沙名和市科埠僑商吳成源。致昌號賑欵加幣五十元。新民國報轉來沙省品也埠僑商胡忠理捐助賑欵加幣二十元。本市新翠賢自行會十元。黃就十元。黃鎮文五元。黃國輝。黃章進。黃榮順。黃文峰 黃敦煥、黃宗添、黃振章。馬政榮各三元。區祈軒印務局轉來雷彬捐助賑欵加幣十元。僑聲日報轉來孫同捐欵加幣二元。

三德書社廿六週年
紀念慶況

雲埠三德書社。於本月廿二日午后一時。舉行成立第二十六週年紀念慶典。吳官均。吳官樞。吳朝忠等。送來鮮花數盆。內蔡傑和、吳登鏜、吳厚煒等佈置禮堂。煥然一新。由吳一鴻司儀：蔡英源、吳大錫讀祝詞、主席蔡英煒致開會詞。對各界代表來賓 蒞臨。表示歡迎與感謝。並勉勵各昆仲加强團結。隨請該社名譽社長吳照光訓話。演講者有至德總堂代表周少川、愛蓮總公所代表周秉憲等。均對該社昆仲諸多勉勵。末由吳廣答謝。即舉行茶會。下午五時中假座喜臨門酒家歡宴。筵開十六席。宴會由吳一鴻司儀。首請吳廣宣佈宴會旨趣。隨請翟因壽總領事演講（由吳一鴻傳譯粵語、翟總領事特別提示各僑團僑胞。需要精誠團結。以中國古人的名訓「愛人者人恆愛之」來勗勉各昆仲。末由蔡英煒致謝詞。即開懷暢飲、席間由吳照光、蔡英煒輪席獻酒。誠盛會云

台灣法官風流官司案
人談詳報

雲訊。人生漫談圖文綜合週刊。專報導各地轟傳震驚社會之頭條新聞。或國際間大事。更不惜重資。徵求有關該大新聞之人物圖片。隨文登出。以增加讀友興趣。內容諧趣香艷、神奇益智。為業餘最能增進知識的讀物。第一七〇期。昨已出版。有華貴公寓雙屍慘案。生無可戀甘爲鬼。舊歡難捨。新歡難忘。有情男女。應該一讀。曾震動國內的黃應求綁票勒贖案四續。九龍巴士公司總經理械刧案提審八詳。台灣水災圖片特輯 及第一七一期有台灣法官重婚風流官司大結局。水上屍兩命慘案。內幕。幽歡留情種。情敵又橫來、他雖願作羅密歐。何來朱麗葉。各文均附有關主角人物照片登出。又含路選舉女皇伍慧霞小姐榮登寶座圖片傳真。亦同期登出精彩之至。

林族堂所歡迎會訊

雲訊。本埠林西河總堂九牧公所。昨廿二日（星期日）下午二時。在該堂所禮堂。舉行歡迎佐然牧師夫婦返埠。暨職員善培夫人來埠茶會。由書記萬有司儀。主席滉德宣佈開會理由後。佐然牧師隨報告返國觀光情形後。善培夫人等。亦先後發表談話。殿以茶點饗衆。席間各人談笑甚歡。直至四時散會。洵盛會云。

◎簡氏家私電器行
新設電器修理部
精工修理
錄音機 電唱機 收音機 電視機
及各種電器用具
僑胞光顧
特價優待
電話 MU 3-8936
晚間 HA 3737L
103 E. Pender St.
Vancouver B.C.

◎廉價生意房屋

興旺地區餐館。架生設備齊全。一向生意旺盛。因人力缺乏。志在速賣。取價四千二百元。

洗熨生意。位於埠心。生意穩當。外舖內房。東主因年老。特割價廉售。取價二千元。

東市西餐館。附近無競爭生意。租平 批好。平日生意七八十元。星期日及例假停市。現價四千九百元。

住家人息屋。近列孖街、英坭士庫。自動煤氣煖爐。離巴士路線僅半個步落。落華區且近便。取價一萬二千一百元

兩個睡房屋。全英坭上庫。煤氣煖爐熱水爐齊備。先交現欵六千元。

八組分租屋。位於西區。房租平。唔愁有人賃。取價六萬元。限期可商量。

請電話 MU 3-5864 或 RE 35743 與
山季發接洽 Sunrise Realty Ltd.

加拿大雲哥華

中國企業有限公司
CHINA INDUSTRIAL LTD.
PHONE MU. 5-7723
258 EAST PENDER STREET

嘉敦旅店
HOTEL GARDEN
PHONE MU. 1-0647
258 EAST PENDER STREET

VANCOUVER 4, B. C., CANADA

承辦各國著名
工業製造商品
信託保管附項
計劃投資事業
專為僑胞服務

雷根 啟

華區最大旅店
煖氣冷熱水喉
裝修設備齊全
房間光線通爽
特別招呼妥當

嘉敦旅店新電話
MU 2-9647

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
專售名廠新舊客車貨車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS

H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

崔望開

取價相宜
服務妥當
請與
華人經紀
接洽

區鏡棠律師事務所
喜士定街東一九三號
一樓二一六號房 電話 MU 1-0933

周衛賢律師事務所
喜士定街東一九三號
四樓四零二號房 電話 MU 3-8238

HENRY BIRKS & SONS LTD.
Granville & Georgia Sts.
Vancouver, B.C.

鑽石戒指
乍連遮錶仔
純銀器具
送禮物品 非常豐富

顯利卜首飾公司

Benjamin
Moore Paints
代售炳乍民
毛氏油漆料
積梁油漆花紙店公司
JACK'S PAINT SUPPLY CO. LTD.
MU. 2-3534 518 Main St.,
Vancouver 4. B.C.

本公司定期十一月七號即星期六日開張營業請來參觀本公司之超等油漆料及各種花紙種種式式應有盡有歡迎僑胞商量裝飾問題配色專家獻議裝飾方法不取分文貨色豐富質料優良價錢相宜專售漆油磁油明油染漆油精緻靚花紙毛刷及大小釄機

司理積梁啓

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△抵買實業

華貴新屋。頭等材料。前後美麗花園。大車房。士庫有睡房。租出七十元。在一街近乃磨街。又名新唐人街。鄰舍多唐人。既是上等住區。落埠又方便。快買勿失機會。價銀一萬九千五。有銀期。

相連新屋五間。每間有兩睡房，廚房，客廳，餐廳，全士庫。每月入息五百元。離唐人埠不遠。五間共價四萬五千元。亦有銀期

電話 HA 6900Y
MU1-3241
簡而明啓

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船

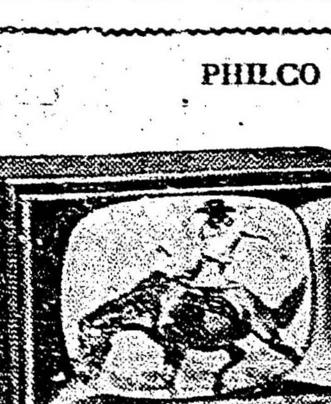
十一月六日由港來雲明年二月廿三日由雲埠往港遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦該照過境手續專辦入籍移民承寫簽証法律文件

△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位

QUONJH. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936
PHILCO T. V. 菲古特傳真機

原價 $429.95 君之舊機補回 $125.00
新機特價 $304.95



原價 $469.95 君之舊機補回 $125.00
新機特價 $344.95

廿一寸廣濶大鏡頭影圖光線玲瓏浮現價錢公道貨質上乘本號爲優待顧客由即日起凡購買本號傳真機贈送三十三轉長壽片三只

本事務所
代理推銷
加國政府
儲蓄公債
政府保障
不會損失
可獲厚利
若宜銀時
可往銀行
隨時轉換
本利清還
僑胞請公
存儲公債
請速携來
換新公債
可享厚利
手續簡便
歡迎惠臨
詢問購買

CON AGENCIES
MU 3-1724
簡氏事務所